



# DÁVID KALMÁR

## INTERPRETER AND TRANSLATOR

English ⇌ Hungarian ⇌ Italian

## SPECIALIST FIELDS

### INTERPRETATION

- ❖ Consecutive and simultaneous interpretation at business meetings and events
- ❖ Consecutive interpretation at industrial trainings, escort interpretation at installation/maintenance works
- ❖ Interpretation at psychology workshops and events

### TRANSLATION

- ❖ Engineering (production plant documentation, user and service manuals), 1 million+ words
- ❖ Social sciences (publications, thesis papers, university documents), hundreds of thousands of words
- ❖ HR, official communications, marketing, 100 000+ words
- ❖ Audiovisual (150+ hours of subtitle translation and reviewing)
- ❖ MT Post-Editing (35 000+ words)

### CAT AND QA TOOLS

SDL Trados Studio 2017, MemoQ, memsource, Across, TWS, Xbench

## WORK EXPERIENCE

### Temporary Lecturer – CAT Tools

2019-2020

### Freelance Interpreter and Translator

2009-2015, 2016-PRESENT

### Project Manager, Junior Vendor Manager

06/2015-02/2016

## EDUCATION

### Certified Translator, ELTE, Budapest, 2016

Specialisation in Social Sciences

### Certified Interpreter, ELTE, Budapest, 2014

Specialisation in Social Sciences

### MA in PSYCHOLOGY, ELTE, BUDAPEST, 2014

Specialisation in Social and Organisational Psychology

## ABOUT ME

I am a freelance interpreter and localisation expert in Budapest, Hungary, open to new opportunities for professional collaboration.

## CONTACT INFO

E-mail: [info@kalmardavid.hu](mailto:info@kalmardavid.hu)